

Printre cunoscătorii și popularizatorii limbii române în Polonia în ultimele decenii, amintim alături de St. Łukasik, pe Stefan Glixelli¹, Tadeusz Gostyński, Emil Biedrzycki², Witold Truszkowski. S-au dezvoltat în continuare după război studiile de etnografie și dialectologie carpatice, înainte de toate datorită lui K. Dobrowolski³, profesor de etnografie la Universitatea din Cracovia, lui Zdzisław Stieber, profesor de slavistică la Universitatea din Varșovia, și lui Stefan Hrabec, profesor din Łódź⁴. Se cuvine să amintim în domeniul dialectologiei carpatice poloneze și lucrările lui Karol Dejna⁵, Zbigniew Gołąb⁶, Anna Szyfer⁷ ș.a., în care găsim referiri la fenomene de limbă română. Există în momentul de față trei lectorate de limbă română în Polonia, cel mai vechi la Cracovia (din 1921), apoi la Varșovia și Poznań⁸. Nu demult a apărut un mic manual de conversație⁹ și, recent, un dicționar român-polon și polon-român¹⁰ precum și o scurtă gramatică a limbii române¹¹. Cercetătorii de astăzi ai relațiilor româno-polone au la îndemână noi instrumente de lucru, care permit atât datarea mai precisă a momentului transmiterii unui împrumut românesc în polonă, cât și evoluția sa ulterioară în dialecte și în limba literară: în afara dicționarului etimologic al lui Franciszek Sławski, care în multe pri-

1936, p. 264—272 (despre termenii românești în limba polonă la p. 265—269); *Pologne et Roumanie, Aux confins des deux peuples et des deux langues*, Paris-Varsovie-Cracovie, 1938, 423 pag. (cap. VIII, *Les éléments roumains dans la langue polonaise*, p. 158—240; cap. IX, *Noms de lieux roumains dans la toponymie polonaise*, p. 241—323; cap. XI, *Influences réciproques dans l'onomastique*, p. 373—378, 379—384. Mare bogăție de informații, dar pe alocuri discutabile). Tot acum apare și prima lucrare bibliografică, cea a lui Jan Goldman, *La philologie romane en Pologne*, în «Archivum Neophilologicum», t. II, 1937, p. 71—318 (pentru cercetările de românistă, în speță de relații lingvistice româno-polone, la p. 140—141, 218—219).

¹ Vezi N. Cartoian, Ștefan Glixelli (necrolog), în «Cercetări literare», III, București 1939, p. XVIII—XXI.

² Emil Biedrzycki, *Skrypt języka rumuńskiego*, Kraków, 1958, ed. II, 1960.

³ K. Dobrowolski, *Kultura pasterska w Karpatach i na Balkanach jako dziedzina międzynarodowej współpracy naukowej*, referat prezentat la Conferința Etnografiei Carpatice din 25—26 febr. 1959, organizată de Institutul de istoria culturii materiale al Academiei Polone de Științe.

⁴ Z. Stieber, *Atlas językowy dawnej Łemkowszczyzny*, Łódź, 1956—1962, t. I—VI (300 de hărți, unele cu termeni de origine românească); Z. Stieber și Stefan Hrabec, *Przyczynki do Słownictwa gwar ukraińskich w Karpatach*, în «Rozprawy Komisji językowej Łódzkiego Towarzystwa Naukowego», t. IV, Łódź, 1956, p. 43—53 (semnalează termeni de origine românească). (Asupra ultimelor lucrări și în genere asupra activității lui K. Dobrowolski și Z. Stieber vezi, în ultimul timp, articolul bogat în informații și aprecieri al lui Ion Const. Chițimia, *Cercetări de onomastică, dialectologie și etnografie în Polonia*, în Rsl, VI, 1962, p. 249—259).

⁵ Karol Dejna, *Leksykalne różnicowanie gwar w Zaleszczykiem*, în «Rozprawy kom. jęz. Ł.T.N.», r. V. Łódź, 1957, p. 77—130.

⁶ Zbigniew Gołąb, *Karpacki GRUŃ*, în «Onomastica», V, z. 2, Wrocław-Kraków, 1959, p. 293—309.

⁷ Anna Szyfer, *Słownictwo pasterskie Tatr i Podhala*, în *Pasterstwo Tatr i Podhala*, tom. IV, Warszawa, 1963, p. 163—194.

⁸ Asupra activității lectoratelor de limbă română din Polonia vezi, în ultimul timp, articolul lui Ion Tiba, *Limba română peste hotare*, în «Revista Învățământului superior», 1962, no. 4—5, p. 104—106; pentru lectoratul de la Cracovia, v. articolul nostru *Studenți și oameni de știință români la Universitatea din Cracovia* (în manuscris).

⁹ Julian Rachmister și Mieczysław Jaworowski, *Rozmówki rumuńskie*, Warszawa, 1960, 256 pag. (cu numeroase greșeli).

¹⁰ V. Iliescu, *Mic dicționar polon-român*; Z. Skarżyński, *Mały słownik rumuńsko-polski*, Warszawa, Wiedza Powszechna, 1963.

¹¹ Halina Mirska-Lasota, *Zwięzła gramatyka języka rumuńskiego*, Warszawa, Wiedza Powszechna, 1964, 132 pag.